

KOLESARSKI KROG OBČINE GORENJA VAS - POLJANE THE GORENJA VAS - POLJANE MUNICIPALITY CYCLING CIRCLE

 Kolesarski krog Občine Gorenja vas - Poljane poteka približno po mejah naše občine in išče najlepše, najatraktivnejše točke in točke z najlepšim razgledom, kjer se kolesar lahko ustavi, razgleda, spočije in okrepča.

Prijetne in varne poti kolesarja peljejo mimo kulturnih in zgodovinskih spomenikov, prenočišč, okrepčevalnic ter čudovitih razgledov.

Celotna trasa je dolga in za povprečnega kolesarja tudi naporna, zato je razdeljena v tri etape, te pa še v podetaje, ki se lahko samostojno zaključijo. Skupna dolžina kolesarskega kroga je 115 km in ima 3.400 višinskih metrov vzponov in spustov.

V Taverni Petra kolesarji dobijo kartončke z označenimi kontrolnimi točkami, kamor vnašajo žige kolesarskega kroga. Kontrolne točke so označene tudi na zemljevidu. Ko zberejo vseh 16 žigov, torej po prekolesarjeni celotni trasi kroga, kolesarji prejmejo nagrado.

Na poti vam želimo obilo užrтков in nepozabnih doživetij.

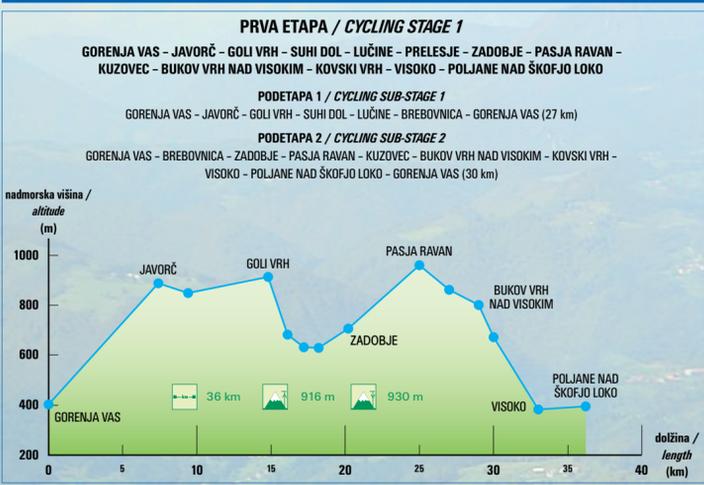
NAMIG: Če načrtujete večdnevno potepanje, si v izogib nevšečnostim prej rezervirajte tudi prenočišče.

PRIPOROČILO: V poletnih mesecih etape pričneite zgodaj, ker je pot v poletni vročini bolj utrudljiva in bolj naporna kot sicer.

OPOMBA: Kolesarska pot je označena s prepoznavnimi tablicami. Če je tablica brez rdeče usmeritvene puščice, vozite naravnost oz. po prednostni cesti.



	dolžina etape length of the cycling stage		višinska razlika vzpona na etapi altitude difference of ascent within the cycling stage		višinska razlika spusta na etapi altitude difference of descent within the cycling stage
----------------------------	--	----------------------------	--	----------------------------	---



 Začetna in končna točka občinskega kolesarskega kroga (KK GvP) je Trg Ivana Regna, ki je hkrati središče Gorenje vasi in tudi celotne občine.

Krasi ga Vodnjak življenja, umetniško delo akademskega kiparja Metoda Frlica. Trg predstavlja tudi družabno središče kraja, saj se na njem čez celo leto odvijajo različne prireditve, prodaja okusnih domačih dobrot in razstave. Zapeljemo čez Neškovo brv, ki predstavlja enega najlepših pokritih mostov v regiji, mimo župniške cerkve sv. Janeza Krstnika, katere začetki segajo v 14. stoletje.



ter Fotomuzeja Vlastja, ki ga je v nekdanjem župnišču odprl mednarodni mojster fotografije Vlastja Simončič. Pot se prične enakomerno vzpenjati na Žirovski vrh. Na vrhu je na trudi poplačan s čudovitimi razgledi na Škofjelško hribovje, Kamniško-Savinjske Alpe, Karavanke in Juljske Alpe. Poleti se tu odvijajo številne tradicionalne prireditve, ki ob blizu in daleč privabijo obiskovalce, ki se ob prijetnem druženju sprostito in uživajo v prikazu že skoraj pozabljenih kmečkih opravil.

Po hrbtu Žirovskega vrha srečujemo številne betonske utrdbe Rupnikove linije, grajene v času med obema vojnama. Še posebej atraktivna je utrdba na Golem vrhu s stalno razstavo dokumentov in ostalin iz časa gradnje, ki si jo po predhodnem dogovoru lahko tudi ogledate.

Spustimo se proti Suhemu Dolu, kjer si tik ob poti lahko ogledamo kaško z muzejsko zbirko o življenju, ki a danes ni več. Pot nas vodi skozi Lučine, kjer se pred daljšim vzponom lahko okrepčamo. Prelesje, Zadobje in naprej do Pasje ravni.

Če smo utrujeni, lahko pot iz Lučin nadaljujemo v dolino skozi Brebovnico, ki je znana po snemanju filma Dolina miru, in mimo Todraža, kjer je deloval Rudnik urana Žirovski vrh, na izhodišče etape.

 The Gorenja vas - Poljane Municipality Cycling Circle runs roughly along the borders of our municipality and seeks out the finest spots with the loveliest views where cyclists might stop, have a look around, get some rest and enjoy a snack.

The trails are charming and safe, leading cyclists past monuments of cultural and historical importance as well as places offering overnight accommodation, food and beautiful views.

The entire route is rather long and, for the average cyclist, quite strenuous. It is therefore divided into three stages which are further divided into sub-stages that cyclists can undertake independently. The total length of the Cycling Circle is 115 km, with 3,400 altitude metres in ascents and descents.

At the Taverna Petra guest-house, cyclists receive cards with marked checkpoints where they can enter stamps outlining their progress in the Cycling Circle. The checkpoints are also marked on the map. Once all 16 stamps are collected, i.e. after cycling through the entire route, cyclists receive a reward. We hope you enjoy the trail and make lasting memories!

TIP: If you plan on exploring the Cycling Circle over several days, make sure to book accommodation beforehand.

SUGGESTION: During the summer season, it is advisable to set out on your selected cycling stage as early as possible, as the feat is more tiring and arduous in the summer heat than usual.

NOTE: The cycling route is marked by distinct board signs. If the sign does not feature a red orientation arrow, you should ride straight ahead, i.e. follow the major road.

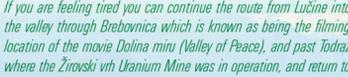
century, and the Vlastja Photomuseum which was opened at the former priest's house by the internationally acclaimed master of photography Vlastja Simončič. It then starts to ascend evenly to the Žirovski vrh hill. When you reach the top, your efforts will be rewarded with beautiful views of the Škofja Loka Hills, the Kamnik-Savinja Alps, the Karavanke mountain range and the Julian Alps. In the summer, this is the setting for numerous traditional events which attract visitors from near and far who come to socialize, relax and enjoy the demonstrations of the now nearly forgotten farm chores.

Along the ridge of Žirovski vrh cyclists can see many concrete fortifications which were constructed in the period between the two world wars, forming the Rupnik Line. The fortification at Goli vrh is especially interesting, as it houses a permanent exhibit consisting of documents and remains from the construction period. A tour is possible upon prior appointment.



The route will then take you down towards the village of Suhli Dol where, right next to the trail, there stands a granary with a museum collection presenting a way of life that no longer exists. You will then ride through the Lučine village where refreshments are available before undertaking a lengthier ascent, and proceed through the vilages of Prelesje, Zadobje and further on to the Pasja ravan mountain.

If you are feeling tired you can continue the route from Lučine into the valley through Brebovnica which is known as being the filming location of the movie Dolina miru (Valley of Peace), and past Todraž where the Žirovski vrh Uranium Mine was in operation, and return to



NAMIG za prenočišče, okrepčilo in dodatne informacije: TIPS for accommodation, food and additional information:

EKO KMETIJA ZALEŠE, pridelava ekološkega sadja in zelenjave / *THE ZALEŠE ORGANIC FARM*, production of organic fruits and vegetables, Žirovski Vrh Sv. Antona 9, Gorenja vas, tel.: +386 41 527 914 (Bernarda)

LOVSKA KOČA NA JAVORČU, odprta ob vikendih / *HUNTING LODGE AT JAVORČ*, open at the weekends, tel.: +386 30 648 179 (Tone Šubič)

KMETIJA PR' BUKOVČ, proizvodnja mleka, peka kruha in peciva, suho sadje, žganjakuha / *THE "PR' BUKOVČ" FARM*, production of milk, baking of bread and pastries, dried fruit, distillation of spirits, Žirovski Vrh 44, Žiri, tel.: +386 41 864 152.



the starting point of this cycling stage.

Continuing along the Gorenja vas - Poljane Municipality Cycling Circle, you will be able to savour the magnificent views of much of the municipality's idyllic villages where the sturdy rustic architecture can be admired. Before arriving to the Pasja ravan mountain, there is one more chance for cyclists to descend into the valley, to Vinharje where a tourist farm is located, offering visitors a place to have a light snack and relax in quiet and pleasant surroundings before proceeding towards the valley.

From the National Liberation War monument on the Pasja ravan mountain, you will descend towards Čmi Vrh where, at Kuzovo, the route turns sharply to the left to the settlement of Bukov Vrh nad Visokim, past Kovski Vrh and further on to the village of Visoko where the well-known Ivan Tavčar Country Manor is located. Next to the Manor is the bronze statue of said writer, along with a family tomb on the terrace above, which is also Tavčar's final resting place. Nature enthusiasts will enjoy the Visoko Forest Learning Trail where one can feel the harmonious co-existence of the forest and its inhabitants.

From there, a well-kept and gently sloping forest trail leads to the village of Poljane. There are visible foundations of a baroque church by the road in the village centre; a fresco painted by Ive Šubič can be viewed on a building by the route. Nearby, the Culture Centre of Painters Janez and Jurij Šubič can be found – known also as Štefan's House, it is the birthplace of renowned painters Janez and Jurij Šubič. In addition, the birth house of Dr Ivan Tavčar is close at hand.

	OKREPČEVALNICA MATIJA / THE OKREPČEVALNICA MATIJA SNACK BAR , Lučine 27, Gorenja vas, tel.: +386 4 518 25 45, +386 31 792 036
	TURISTIČNA KMETIJA LJUBICA / THE LJUBICA TOURIST FARM , Vinharje 10, Poljane, tel.: +386 4 510 73 50, +386 41 676 703
	GOSTILNA NA VIDMU / THE GOSTILNA NA VIDMU RESTAURANT , Poljane 27, Poljane, tel.: +386 51 211 767
	TURIZEM ŠKOFJA LOKA , informacije in ogledi / <i>TOURISM ŠKOFJA LOKA</i> , information and tours, tel.: +386 4 517 06 00
	KAŠČA V SUHEM DOLU / GRANARY AT SUHI DOL , tel.: +386 1 754 01 72



 Iz Poljan se pot pred pokopališčem prične vzpenjati v Smoldno in naprej na Gabrško Goro, kjer je dobrih 300 m od poti stoji najstarejša podružnična cerkev poljanske župnije, posvečena svetemu Primožu. V osnovi je še romanska in ena redkih cerkva z romanskim prezbiterijem iz 13. stoletja. Ko se že spustimo na severno stran, se nam odpre čudovit razgled na vasi v okolici Javorjev ter Stari vrh, Mladi vrh, Koprvnik, Blegoš in druge okoliške hribe, pot pa nas vodi naprej mimo Milake nad Lušo do Zaprevala. Območje pod Starim vrhom velja za najbogatejše območje s prenočišči in turističnimi kmetijami v občini. Smučišče na Starem vrhu predstavlja osrednji zimskošportni turistični center našega območja in je primerno za vse zahtevnostne ravni smučarjev. Pestro



ponudbo smučarskih prog smučišče dopolnjuje tudi s ponudbo za nesmučarje. Okoliški vrhovi, vasi in prijazne kmetije vabijo k ogledu bogate kulturne, etnološke in naravne dediščine tega območja. Na prireditvenim prostoru pod Starim vrhom, na Grebljici, se poleti odvijajo različne zanimive turistično bogate prireditve. Spustimo se v vas Murave, kjer v križišču zavijemo desno in se zložno vzpenjamo proti Gorenji Žetini in Črnemu kalu.

Če pa na križišču zavijemo levo, se spustimo v Javorje, eno najbolj sončnih vasi v Sloveniji, skozi Dolenčice, kjer stoji rojstna hiša Antona Ažbeta, slovenskega slikarja in likovnega pedagoga, ter Volčo in zaključimo v Poljanah.

Če pot nadaljujemo v smeri Gorenje Žetine, si lahko privoščimo prijetno osvežitve z ogledom sedmih Slatuških slapov, ki so znani po svoji lepoti.

Na Črnem kalu najdejo izhodišča številni pohodniki, ki obiskujejo Blegoš, izredno razgleden vrh z bogato paleto visokogorskih cvetic. Vzpon nadaljujemo po severni strani Blegoša na Murove, od koder nas do koče na Blegošu in okrepčila pričaka le nekaj minut.

NAMIG: Predlagamo obisk koče na Blegošu in vzpon na najrazglednejši vrh loškega pogorja – Blegoš (cca 20 min).

Iz Murov se pot v smeri Črnega vrha končno obrne nazvald. Po gozdni cesti pridemo v križišče nad Slugovo dolino in se spuščamo proti parkirišču za smučišče Črni vrh. Nadaljujemo skozi Gorenje

Novake in vas Laze, ki ponuja tudi različne nastanitve. Skozi razgledno hribovsko vasico Leskovico se spustimo v dolino Kopačnice, kjer se KK GvP nadaljuje desno z vzponom na Podpleče, etapa pa se konča levo po dolini. Pri Topličarju izvira termalna voda, ki jo omeinja že Loški urbar iz 17. stoletja in predstavlja veliko priložnost za razvoj turizma. Občina je postavila bajer, v katerem se obiskovalci v poletnem času lahko osvežijo v vodi, za otroke so na voljo igrala, lahko pa se osvežijo tudi z različnimi napitki, ki jih ponujajo tik ob izviru.

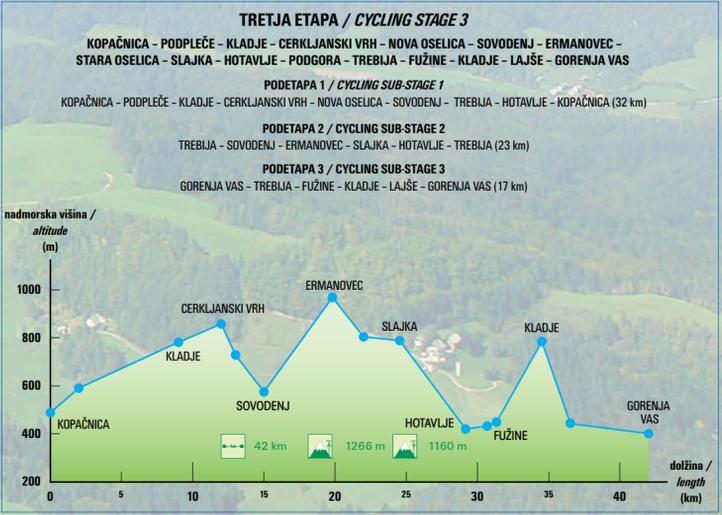


 From Poljane, before the graveyard, the route begins to rise up to the settlement of Smoldno and further on to the settlement of Gabrška Gora where, only around 300 metres away from the trail, one can find the oldest succursal church of the Poljane parish dedicated to St. Primus. It displays features of the Romanesque style and is one of the few churches with a Romanesque presbytery dating back to the 13th century. Once you have already descended to the northern side, a marvellous view opens of the villages around Javorje and surrounding hills such as Stari vrh, Mladi vrh, Koprvnik, Blegoš and others, with the route leading further on past the settlement of Mlaka nad Lušo to the settlement of Zapreval. The area beneath the Stari vrh hill is known as having the largest number of accommodation options and tourist farms in the entire municipality. The Stari vrh Ski Centre is the main winter sports tourism centre in our area and is suitable for all skiers regardless of their level of ski proficiency. The diverse range of ski slopes is complemented by the often aimed at non-skiers. The surrounding hills, villages and friendly farms invite you to discover the rich cultural, ethnological and natural heritage of this area. The venue beneath Stari vrh, at Grebljica, is where a variety of interesting events aimed at tourists take place in the summer. From there, you will ride down to the village of Murave where you will turn right at the crossroads and undertake a gentle ascent towards Gorenja Žetina and Čmi kal.

If, however, you take a left turn at said crossroads, you will descend to Javorje, one of the sunniest villages in Slovenia; proceeding through the village of Dolenčice, where cyclists can visit the birth house of Anton Ažbe, a Slovenian painter and art teacher, and Volča, you can finish the route in Poljane.

If you decide to continue your way towards Gorenja Žetina, you can refresh yourself by taking in the view of the seven waterfalls origina-

	NAMIG za prenočišče in okrepčilo: TIPS for accommodation and food:
	TURIZEM NA KMETIJI ŽGAJNAR / THE ŽGAJNAR TOURIST FARM , Zagreval 3, Poljane, tel.: +386 4 518 90 32, +386 51 663 232
	GOSTIŠČE IN PENZION STARI VRH / THE STARI VRH COTTAGE AND BOARDING HOUSE , Zapreval 5, Poljane, tel.: +386 4 518 90 07, +386 41 682 082
	APARTMAJI GORNIK / THE GORNIK APARTMENT HOUSE , Četena Ravan 3, Poljane, tel.: +386 31 334 910, +386 1 362 81 06
	TURISTIČNA KMETIJA OŽBET / THE OŽBET TOURIST FARM , Četena Ravan 6, Poljane, tel.: +386 4 518 90 40, +386 31 752 106
	TURISTIČNA KMETIJA TAVČAR / THE TAVČAR TOURIST FARM , Četena Ravan 2, Poljane, tel.: +386 4 518 80 24
	TURISTIČNA KMETIJA DAVČEN / THE DAVČEN TOURIST FARM , Četena Ravan 7, Poljane, tel.: +386 4 518 80 08
	GOSTILNA IN PRENOČIŠČA BLEGOŠ / THE BLEGOŠ RESTAURANT AND INN , Javorje 5, Poljane, tel.: +386 4 518 91 00, +386 40 190 701



 Pot nas iz Kopačnice pelje v Podpleče in naprej na Kladje, kjer ob cesti opazimo kamen nekdanje deželne meje. Kraji in prebivalstvo na tem območju so bili že od nekdaj priključeni zaradi meje, pa naj je šlo za mejo loškega gospostva, deželno mejo med Kranjsko in Goriško ali rapalsko mejo med obema svetovnima vojnama. Mejo so označevali mejni kamni ali konfiri, ki jih še vedno srečujemo ob poti in so ponekod še dobro ohranjeni. Na Skrbinovem griču, ki je čudovita razgledna točka, je postavljena kapelica, ob njej pa manjši zvonik, v katerem je nameščen odslužen Zelezni zvon iz



ting from the springs of the Slatuška stream, which are renowned for their beauty.

Čmi kal serves as a starting point for numerous hikers who visit Blegoš, a peak known for offering scenic views and a home to a copious variety of high mountain flowers. Your ascent will continue along the northern side of Blegoš to Murove, from where the Blegoš mountain hut and a snack opportunity are only minutes away.

TIP: We recommend a visit to the Blegoš mountain hut and climbing Blegoš itself, as it is the peak that offers the most magnificent views in the entire Loka mountain chain. The climb takes about 20 minutes.

From Murove, the route towards Čmi vrh finally turns downhill. The forest road leads to the crossroads above the Slugova dolina valley, from where you will ride down towards the car lot of the Čmi vrh ski slopes. The ride continues through the villages of Gorenji Novaki and Laze where various types of accommodation are available. The ride through the picturesque hill village of Leskovica is followed by a descent to the Kopačnica valley where the Cycling Circle continues on a slope to Podpleče to the right, whereas this cycling stage concludes



through the valley to the left. There is a thermal water spring at the Pr' Topličarju cabin that was mentioned by the Loka Land Registry as early as the 17th century, and represents a major opportunity in tourism development. The Municipality set up a pool where visitors can enjoy a refreshing dip in the summertime. Children can have fun in the play area and quench their thirst with various beverages on offer right by the spring.

cerkve v Stari Oselici, ki je bila poseljena že v času antike, na kar kažejo najdeni ostanki vodovodnih cevi iz tega obdobja. Here, you will turn left on the main road and, after riding for 400 metres, turn right



arhitekturo, nedaleč proč pa si je mogoče ogledati tudi podzemno pridobivanje marmorja in njegovo obdelavo. Hotavlje so znane tudi po številnih raznovrstnih turističnih prireditvah. Na regionalni cesti, ki vodi iz Škofje Loke proti Žirem, zavijemo desno v smeri Žirov. V Podgori zavijemo pri avtobusni postaji desno in pot nadaljujemo skozi vas do Trebje. V smeri proti Žirem na prvem odcepu zavijemo levo za Kladje, kjer nas čaka kar zahteven vzpon. Kmetije ob poti postrežejo z domačimi pekoviškimi izdelki, žganjem, sokom, medom in drugimi dobrotami. Društvo podeželja Kladje vsako leto pripravi tradicionalno kresovanje, ki je vedno izredno dobro obiskano. Z vrha se nam odpirajo pogledi na celotno dolino, Blegoš, Karavanke, Juljske Alpe in druga pogorja. Pod Ekološko kmetijo Zaleše na označenem križišču zavijemo proti Gorenji vasi. Peljemo se skozi zaselek Lajše, kjer se je rodil Janez (Ivan) Regen, znani slovenski biolog, po katerem je tudi poimenovan vaški trg v središču Gorenje vasi, izhodišče KK GvP.

 From Kopačnica, the route will take you to the village of Podpleče and further on to Kladje where a milestone marking the former land border can be seen by the road. The towns and



the people of this area have always been deprived on account of the borders, whether it was the borders set by the Loka gentry, the land border between the Carniola and the Gorizia regions, or the Rapallo Border in the period between the two world wars. The border was marked by means of boundary markers/stones which can still be found along the way and are at some places well preserved. The path continues towards Nova Oselica where cyclists can visit the Church of St. John of Nepomuk, and take a walk along the forest trail lined with the Stations of the Cross. From there, you will ride down towards the village of Sovodnj where, in the middle of the village, three streams, namely the Javorščica, the Podosajnica and

	NAMIG za prenočišče in okrepčilo: TIPS for accommodation and food:
	PLANINSKA KOČA NA ERMANOVCU / THE ERMANOVEC MOUNTAIN HUT , Stara Oselica 71, Sovodnj, tel.: +386 4 518 52 14
	DOM NA SLAJKI / THE DOM NA SLAJKI MOUNTAIN HUT , Hotavlje 58, Gorenja vas, tel.: +386 41 793 357 (Turistično društvo Slajka Hotavlje / The Slajka Hotavlje Tourism Society), +386 31 513 370 (koča / hut)
	APARTMA PRI BOŠTJANOVCU / THE -PRI BOŠTJANOVCU- APARTMENTS , Hotavlje 34, Gorenja vas, tel.: +386 4 518 22 39, +386 31 389 306
	KMETIJA MATIČ / THE MATIČ FARM , Hotavlje 3, Gorenja vas, tel.: +386 4 518 13 62, +386 41 424 789



The Poljane Hills Cup is awarded based on the total score of four cycling races, i.e. ascents, through the Poljanska dolina valley in the Gorenja region, and is organized by locals. The underlying motto of the Cup is to show the participants the landmarks of the Škofja Loka Hills which are interlaced with roads, paths and trails, and, above all, with homes of creative and friendly people. This, after all, is the very essence that cyclists seek out while discovering and exploring obscure and unfamiliar corners of Slovenia.

the Podjeloščica streams, converging at the same spot, accounting for the name Sovodnj (meaning confluence). Here, you will turn left on the main road and, after riding for 400 metres, turn right



on a local road to ascend the Ermanovec hill featuring a mountain hut. This is a very popular hiking spot which is also known for annual get-togethers of mushroom gatherers, zither players and accordionists. The Skrbinov grič hill offers a wonderful vantage point and features a chapel. Next to it, there is a smaller bell tower with a disused iron bell from the church in the village of Stara Oselica which was settled as early as antiquity, evidenced by the remains of a water distribution system dating back to said period. The route continues along the road towards the village of Trebja, and turns left at Slemo, to the macadam road leading to the Slajka peak. It leads us above the Homovc farm beneath Špik and to the Slajka mountain hut. In fine weather, a wonderful view opens up of Blegoš and other peaks above the Poljanska dolina valley, the Polhov Gradec Hills and Žirovski vrh. A descent to Hotavlje follows, where you will first catch sight of St. Lawrence's Church. Visitors can also see a restored 300-year old well and a plaque column dating back to the late 17th century featuring paintings by Ive and Maja Šubič. The path provides cyclists with numerous opportuni-



ties to admire the old rustic architecture. Nearby, one can visit an underground marble extraction site and processing facility. Hotavlje is a town known for many diverse tourism-related events. On the regional road leading from the town of Škofja Loka to the village of Žiri, you will turn right towards Žiri. You will then turn right at the bus stop in the village of Podgora and continue through to Trebja. On the first turn in the direction towards Žiri, you will go left for Kladje where you will be in for a demanding ascent. The farms situated along the route offer home-made baked goods, spirits, juice, honey and other delicious treats. Every year, the Kladje Countryside Association organizes the traditional Midsummer Day celebration that attracts many visitors. From the top,